

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130527 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

大魚開心的時候也會逗逗小魚的，有時候牠在水底的海草纏繞時，也會想一下浪花上坐著的那隻小魚在做什麼。彼此雖然不同，但不妨礙他們互相的惦記。大魚雖然喜歡和小魚一起玩，但牠是喜冷的魚，牠的家畢竟是在海底。海底的石頭雖然冷，海底的草雖然亂，海底的世界雖然寂寞，但對於牠來說都是無比的真實。浪花上的小魚雖然有趣，雖然溫暖，但是對於牠來說，越溫暖就越虛幻，越明亮就越遙遠。

逗弄 tease                      纏繞 entwine                      妨礙 hinder

惦記 think of                      虛幻 illusory



中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130527 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

The big fish will also tease the small fish when it is happy. Sometimes it will think about what the small fish which sits on the spray is doing when it is entwined by the seaweed at the bottom of the water. Although they are different from each other, it does not hinder them from thinking of each other. Although the big fish likes to play with the small fish, it is the fish which likes cold. After all, its home is at the bottom of the sea. Although the stones at the bottom of the sea are cold, the grass at the bottom of the sea is in disorder, and the world at the bottom of the sea is lonely, it is extremely real to it. Although the small fish on the spray is interesting and warm, for it, the warmer it is, the more illusory it is, and the brighter it is, the farther it is.